

INVITATION / INVITATION

FÊTE DES VOISINS DE BOLTON-OUEST WEST BOLTON NEIGHBOURS' DAY

Les préparatifs de la Fête des Voisins de Bolton-Ouest battent leur plein en ce début d'été.

Venez nombreux rencontrer vos voisins et partager des moments agréables le samedi 17 août 2019 à 17h00 sur le site de l'Église St. Michaels and All Angels, au 91 Chemin Glen.

Vous pourrez déguster gratuitement un BBQ de délicieuses viandes locales accompagné de bouchées, salades ou desserts que vous voudrez bien apporter pour partager avec vos concitoyens. Apportez aussi votre vin ou votre bière ainsi que votre propre vaisselle afin de faire de cette fête un événement éco-responsable (zéro déchet).

Sur place, vous pourrez rencontrer des producteurs et des artistes locaux ainsi que visiter une exposition éclairante sur l'histoire de Bolton-Glen. Des activités de vélo, randonnées pédestres et jeux pour enfants vous seront aussi offertes en après-midi.

Un publipostage et une infolettre vous donneront toutes les précisions et l'horaire exact au début du mois d'août.

Preparations are underway for West Bolton Neighbours' Day, on Saturday, August 17, 2019, at 5 PM, at St. Michaels and All Angels Church, 91 Glen Road.

Come celebrate our great town and meet your neighbours. There will be a free BBQ with delicious local meats, great company and lots of entertainment.

Please bring some finger food, a salad or desserts for sharing. This is a BYOB party – Bring Your Own Beverages (alcoholic). We would also like you to bring your own dishes and utensils so that we can minimize garbage and be as eco-friendly as possible.

This year's Neighbours' Day will feature local producers, artists, artisans and exhibits. There will also be pre-dinner



activities starting earlier in the afternoon including history of Bolton-Glen, a bike ride, walking tours and some fun games for children.

At the beginning of August, watch for a flyer in your mail box that will provide you with more info, including a detailed schedule of events.



Un rendez-vous à ne pas manquer le 17 août!

See you on August 17th!





Jacques Drolet
Maire - Mayor

Bonjour et bon été à tous. Merci à tous ceux qui ont participé à la consultation populaire, pour le dossier de conservation et de développement du Mont Foster. Nous bénéficierons d'une aire de conservation de 217 hectares au sommet de la montagne, en plus d'obtenir un accès pérennisé à la Tour. Tous les intervenants dans ce dossier, les promoteurs, Corridor appalachien, la municipalité de Saint-Étienne-de-Bolton et vous tous résidents de Bolton-Ouest, de même que ceux de Saint-Étienne en bordure du chemin Summit, avez fait des ajustements sur les positions énoncées au cours des douze dernières années. Cela prouve une fois de plus que lorsque nous travaillons ensemble et en transparence, nous pouvons accomplir de grandes choses, tout en respectant les autres personnes ne partageant pas nécessairement, les mêmes objectifs que nous. Encore une fois, MERCI à tous et BRAVO.

POUR VOTRE AGENDA



N'oubliez pas que samedi le 17 août prochain, sur le terrain de l'église St. Michael and the Angels (sur le chemin Glen, près du chemin Brown) se tiendra notre Rencontre des Voisins. Encore une fois, nous désirons souligner le travail de nos producteurs maraîchers, animaliers, artisans et artistes. Si ce n'est déjà fait, n'hésitez pas à vous inscrire comme bénévole à animation@bolton-ouest.ca. Il nous fera plaisir de transmettre vos coordonnées à Mme Marie-Christine Moulin, laquelle a, une fois de plus, accepté généreusement de coordonner cet événement. Je suis convaincu qu'elle pourrait accepter quelques bénévoles additionnels, pour aider au déroulement de cette journée. Elle vous accueillera certainement avec joie. Tous les détails de la journée vous seront dévoilés sous peu.

VOS ÉLUS À L'ŒUVRE

Même en été, tous les membres du Conseil continuent de travailler pour et avec vous. M. Vaillancourt, en plus de ses fonctions comme maire suppléant, garde un œil très critique sur l'environnement et la gestion de l'eau. M. Chartier continue ses travaux en vue de l'établissement du

réseau de sentiers multifonctionnels, en plus d'essayer de concevoir un projet culturel, mettant en valeur tous nos artistes et artisans en 2020. Messieurs Allen, Asselin et Briggs se concentrent sur l'urbanisme, compte tenu que la MRC Brome Missisquoi doit apporter des modifications à son schéma d'aménagement au cours de l'année 2020. M. Pouliot, en plus de garder un œil sur vos finances, met la dernière touche à l'établissement d'une politique pour la famille et les aînés, laquelle devrait voir le jour au cours des prochains mois. Messieurs Allen et Asselin sont passablement occupés cet été. En effet, ils travaillent en étroite collaboration avec notre directeur général, Jean François Grandmont, pour la conception et la réalisation des travaux de voirie sur tout notre territoire. N'hésitez pas à leur faire connaître vos suggestions, afin d'améliorer le quotidien de tous.

VOUS

Profitez de ces belles journées pour célébrer avec parents et amis. Si ce n'est déjà fait, visitez vos voisins et invitez-les à partager l'apéro avec vous. Ceci pourrait être l'occasion de débiter une amitié à très long terme.

Au plaisir de se croiser cet été.

Jacques Drolet
Maire

Hello and happy summer to all.

Thank you to all those who participated in the popular consultation regarding the conservation and development of Mount Foster. We will benefit from a conservation area of 217 hectares at the top of the mountain, in addition to obtaining permanent access to the Tower. All stakeholders – the developers, Appalachian Corridor, the municipality of Saint-Étienne de Bolton and all you residents of West Bolton and those of Saint-Étienne close to Summit Road – have made adjustments to the positions set out over the last twelve years. This proves once again that when we work together and in a transparent manner, we can accomplish great things, while respecting others who do not necessarily share the same goals as us. Once again, THANK YOU and CONGRATS.

FOR YOUR AGENDA

Remember that Neighbour's Day will take place on Saturday, August 17, on the grounds of St. Michael and the Angels Church on Glen Road, near Brown Road. Once again, we would like to highlight the work of our market gardeners, animal

producers, craftsmen and artists. If you have not already done so, do not hesitate to register as a volunteer at animation@bolton-ouest.ca. It will be our pleasure to send your contact information to Ms. Marie-Christine Moulin, who once again generously agreed to coordinate this event. I am sure she could do with some additional volunteers to help with this day. She will certainly welcome you with open arms. Details of the day will be communicated to you soon.

YOUR ELECTED OFFICIALS AT WORK

Even in the summer, all Councillors continue to work for and with you. Mr. Vaillancourt, in addition to his duties as substitute mayor, is keeping a very critical eye on the environment and water management. Mr. Chartier is continuing his work to establish the network of multi-functional trails, in addition to trying to design a cultural project highlighting all of our artists and craftsmen in 2020. Messrs. Allen, Asselin and Briggs are focusing on urban planning, given that the Brome Missisquoi RCM must make changes to its development plan in 2020. Mr. Pouliot, in addition to keeping an eye on your finances, is putting finishing touches on establishing a policy for the family and the elderly, which should see the light of day in the coming months. Messrs. Allen and Asselin are quite busy this summer. They are working in close collaboration with our general manager, Jean François Grandmont, in the design and implementation of roadworks on our territory. Do not hesitate to send them your suggestions aimed at improving everyone's daily life.

YOU

Take advantage of these beautiful days to meet and celebrate summer with relatives and friends. If you have not already done so, visit your neighbours or invite them over for a drink. This could be the beginning of a beautiful friendship.



Wishing you all a pleasant summer!

Jacques Drolet
Mayor

FERMETURE DE L'HÔTEL DE VILLE ET DU SERVICE D'URBANISME

L'Hôtel de Ville sera fermé du mercredi 24 juillet au 2 août inclusivement. En cas d'urgence durant cette période, veuillez composer le 9-1-1.

Le Service d'urbanisme sera fermé du lundi 22 juillet au 9 août inclusivement. En cas d'urgence durant cette période (ex.: réparations imprévues suite à des vents violents), vous pourrez joindre GESTIM au 450 244-8833. Nous vous invitons à faire votre demande de permis dès que possible.

VOTRE PISCINE EST-ELLE SÉCURITAIRE ?

Faites le test :
www.baignadeparfaite.com

CLOSING OF TOWN HALL AND THE TOWN PLANNING DEPARTMENT

The Town Hall will be closed from Wednesday July 24 to August 2 inclusively. In case of emergency during this time, please dial 9-1-1.

Town Planning Department will be closed from Monday, July 22 to August 9 inclusively. In case of emergency during this period (eg unforeseen repairs due to high winds), you will be able to contact GESTIM at 450 244-8833. We invite you to apply for a permit as soon as possible.

IS YOUR POOL SAFE ?

Take the test :
www.perfectswimming.com



Dans un effort de conservation des milieux naturels, la Municipalité de Bolton-Ouest a mandaté l'organisme Corridor appalachien pour effectuer la caractérisation du corridor naturel reliant Stukely-Sud et Bolton-Ouest. Les travaux consisteront à parcourir à pied les différents habitats présents au sein de ce corridor, et d'y recenser les principales espèces végétales (arbres, arbustes, fougères et plantes herbacées) et les espèces animales ou les indices de leur présence (visibles ou audibles lors des visites), incluant les mammifères, les oiseaux, les reptiles et les amphibiens. Les données récoltées concernant la faune et la flore de ces corridors seront géoréférencées et bonifiées à l'aide de photographies.

Pour permettre cette caractérisation, les employés de cet organisme sont autorisés à circuler sur les propriétés privées situées dans la partie de la municipalité située au nord du chemin Mountain et plus précisément sur les chemins suivants :

- Brill
- Foster
- Goodwillie
- Highland
- Kent
- Maple Terrasse
- Mizener
- Mountain
- Parc des sapins
- Quilliams



Ces employés seront dûment identifiés au nom de l'organisme. Nous vous invitons à les accueillir et à les aider à réaliser leur travail en les informant des particularités de votre terrain. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter la Municipalité au 450 242-2704 ou à contacter directement Corridor appalachien au 450 297-1145.

In an effort to conserve natural environments, the Municipality of West Bolton has commissioned the organization Appalachian Corridor to perform the characterization of the natural corridor between South Stukely and West Bolton. The work will consist of walking through the various habitats of this corridor, and listing the main plant species (trees, shrubs, ferns and herbaceous plants) and animal species or the signs of their presence (visible or audible during visits), including mammals, birds, reptiles and amphibians. The data collected on the fauna and flora of these corridors will be georeferenced and enhanced by means of photographs.

To enable this characterization, the employees of this organization are authorized to circulate on the private properties located in the part of the Municipality north of Mountain Road and more specifically on the following roads:

- Brill
- Foster
- Goodwillie
- Highland
- Kent
- Maple Terrace
- Mizener
- Mountain
- Parc des Sapins
- Quilliams



These employees will be duly identified on behalf of the organization. We invite you to welcome them and help them to carry out their work by informing them of the peculiarities of your land. If you have any questions, do not hesitate to contact the Municipality at 450 242-2704 or to contact Appalachian Corridor directly at 450 297-1145.



JUILLET / JULY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1		3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30	31			

AOÛT / AUGUST

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
				1	2	3
4		6	7	8	9	10
11		13	14	15	16	
18		20	21	22	23	24
25		27	28	29	30	31

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2		4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15		17	18	19	20	21
22		24	25	26	27	28
29						

OCTOBRE / OCTOBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13	14		16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27		29	30	31		

NOVEMBRE / NOVEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17		19	20	21	22	23
24		26	27	28	29	30

DÉCEMBRE / DECEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1		3	4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15		17	18	19	20	21
22		24	25	26	27	28
29		31				

LÉGENDE / LEGEND

 Recyclage / Recycling

 Ordures / Garbage

 Matières organiques / Organic matters

 Fête des voisins / Neighbours' Day

 Séances du Conseil / Council Meetings

 À noter que les collectes des encombrants se feront le 6 mai et le 21 octobre 2019

Please note that the collection of large items will be on May 6th and October 21st 2019

Un cycle exceptionnel sur la BIODIVERSITÉ organisé par :

COLLECTIF UNE HISTOIRE À CULTIVER
A STORY WORTH CULTIVATING

Corridor appalachien
Appalachian Corridor

Cycle gratuit de 4 conférences
Mairie de Bolton-Ouest, 9 Town Hall, Bolton-Ouest (sous-sol)







Avec le soutien de :

Fondsvert Québec

Fondation de la faune du Québec

RENAISSANCE
LAC BROME

LA YAMASKA
CITÉ D'ART ET D'ÉCOLOGIE

BOLTON-OUEST

Le Collectif agricole et forestier de Bolton-Ouest et Corridor appalachien sont heureux de vous convier à une première série de 4 conférences sur les enjeux touchant la biodiversité dans notre région. Une seconde série de 4 conférences suivra (2020 – 2021). Les 8 conférences formeront une introduction complète à la biodiversité.

Samedi 6 juillet 10 h à 11 h 30
La biodiversité dans les Montagnes Vertes : connectivité écologique et actions concrètes | Mélanie Lelièvre, Corridor appalachien
Venez en apprendre plus sur la connectivité, les corridors écologiques et la conservation des milieux naturels. Voyez comment vous pouvez faire une différence pour protéger votre milieu de vie, naturel et exceptionnel.

Samedi 3 août 10 h à 11 h 30
La gestion de l'eau : un élément incontournable dans la protection et la mise en valeur du territoire | Renaissance Lac Brome & OBV Yamaska
En lien avec la biodiversité, nous aborderons les concepts de bassin versant et de zones humides, les phénomènes de ruissellement et d'érosion ainsi que les bonnes pratiques en matière de gestion de la qualité des eaux en milieu agricole et forestier.

Samedi 28 septembre 10 h à 11 h 30
Les chauve-souris : Comment peut-on améliorer leur sort ?
Victor Grivegnée-Dumoulin, Conservation Chauve-Souris des Cantons-de-l'Est
Plusieurs espèces de chauves-souris sont presque décimées en raison du syndrome du museau blanc au Québec. Cette rencontre vous permettra de comprendre pourquoi il faut sauver les chauves-souris et surtout comment vous pouvez y contribuer.

Samedi 23 novembre 10 h à 11 h 30
Les espèces exotiques envahissantes : Où, quand, comment, pourquoi...et quoi faire !
Hélène Godmaire, Conseil québécois des espèces exotiques envahissantes
Certaines espèces exotiques floristiques et fauniques menacent les forêts et les champs agricoles de Bolton-Ouest et de ses environs. Voyez quelles actions vous pouvez développer pour assurer une saine gestion de cette nouvelle problématique.

Inscriptions : biodiversite@lecollectifbolton-ouest.ca